

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

國各國中	最美國加	寄郵埠本	到派城聖	月每
毛五元一	毛五元一	毛五元一	五三元一	月每
毛五元四	五三元四	毛五元四	五元零四	季每
元九	毛六元八	元九	毛一元八	年每
元八十一	元七十一	元八十一	二元六十	年全

大漢公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

Vancouver 4, B.C. Thursday March 17 1960 Vol. 21, No. 263 Page 1

年一十五百二千九元子孔
年七零九一於創肇者導先之報日華大拿加
約特訊電期星之社訊通等社業合。社聯美。社聞新大拿加

中共計劃於十年內 將農業成爲機械化 但爲長期漸進計劃

同時實行半機械化農業

中國十七日路透電，中共現正計劃於十年之內，將中國之農業成爲機械化。而將原始之耕田法取消。

中國之可耕田，爲三億九千畝。現在由機器耕種者，佔全部百分之五。但是比較以前，機械化耕種在中國已經漸漸開始用牽引機、收割機、水車、抽水機、播種機等。而農業機械化之計劃者，我們必須盡力去發展農業。來與迅速進步之工業齊步。

該等計劃家謂，牽引機、收割機、水車、抽水機、播種機、及播種機等，必須要有牛、馬、及牛、馬、水車、或其他之手工工具。然而此種計劃，係一個長期及漸進之計劃。而不能在短期內完成。同時並實行半機械化、農業。以人工及手工來補助機械之不足。

工業發展 超過農業

中共之統計指出，在過去兩年來，中共之工業發展，在價值上而言，增加了百分之四，然而農業方面，在同一時間內，只增加了百分之二。去年工業之增加，爲百分之九點三。而農業之增加，只佔百分之六點七。

長期計劃者之目的，係企圖於十年之內，國家可以出產及供給農民們百萬畝之耕田牽引機、貨車、成子成噸之肥料、供於充分之其他農田用具、機械、電力、燃料、建築材料、及現代化之通訊及交通。

若果令到此計劃之達到預期成功，則現在中共之工業發展，仍無法完成。而必須將現在之工業發展至十倍以上。始能達到供不應求。但是該等計劃者謂，倘若中共完成此項農業機械化之目的，則會有一億農民，可以去向工業發展之工作上去。協助工業之更迅速發展。

已決定於一九六〇年底，將中國之農業作基礎上之轉變。成爲機械化之初期。而於一九七〇年，則希望能夠用機械來耕種農田。完全由機械耕種。

水利灌溉等工程，亦會取消用人工而用機械來工作。汽車會成爲農村間之主要交通器具。而農產品及其他之副業進行，亦改爲機械化。工廠方面，則須要出產化學肥料。其數量須要七倍至八倍以上。

完成機械化型

計劃者企圖在十年內，要絕對完成機械化之型。其主要之用具，係通運現在已有之用具。隨後三年則介紹新式、機械、而農業於一九六九年，便正式完成其機械化之最高目標。

然而此種並未指出，中共是否企圖自己出產所有之農具。或者製造大部份。而留下一部份向海外購買。

中共獲得了蘇聯之協助。已編製出中共第一個農業牽引機。該機係在華中河南之遂陽。於去年十一月，便開始出產此項牽引機。其出產能力爲每年一萬五千輛。北京同時亦有一個製造收割機工廠。

於一九五九年，中共有五十五萬九千架之牽引機。五萬九千架、四十五架之收割機、及七千五百架之打穀機。及一萬三千架之汽車。用來在農田間之交通。

工業及農業，會於今年內獲得較大之注意。當然工業亦被重視。因爲工業之發展，是重工業之基礎。而農業之發展，是輕工業之基礎。

於四年之內 着重於輕工業

一九五八年，重工業之發展，較輕工業多三倍。

然而去年，此種距離已經拉近。計劃者於一九六〇年之目的，着重於輕工業。包括煉糖、棉織、紙、及化學纖維工廠等。

一般來講，平均每個中國人，均有百分之五之收入，購買此種輕工業之日用品。故此種輕工業之發展，是重工業之基礎。而農業之發展，是輕工業之基礎。

計劃者企圖在十年內，要絕對完成機械化之型。其主要之用具，係通運現在已有之用具。隨後三年則介紹新式、機械、而農業於一九六九年，便正式完成其機械化之最高目標。

美國要求東西方 禁核空子武器

瑞士日內瓦十七日路透電，美國今日呼籲，要求東西方立刻禁止核空子武器。

美國代表伊頓，今日在會議中，能向各國代表，提出此項建議。伊頓謂，核空子武器，係一種極其危險之武器。其威力極大，且易於運輸。故此種武器之存在，是威脅世界和平之最大因素。

伊頓並呼籲，東西方應立刻停止製造核空子武器。並將其現有之核空子武器，予以銷毀。伊頓並呼籲，東西方應立刻停止製造核空子武器。並將其現有之核空子武器，予以銷毀。

世界航空減價

法京巴黎十六日路透電，國際航空公司聯合委員會今日公佈，世界航空業之票價將減低。

該委員會謂，世界航空業之票價，將由一九六〇年起，減低百分之十。此舉旨在減輕旅客之負擔，並促進世界航空業之發展。

以首相返國

英京倫敦十五日路透電，以色列首相雷賓斯，今日宣佈，將於下週返國。

雷賓斯在宣佈返國時，表示將繼續致力於以色列之建設與發展。他並表示，將與各國政府，就中東和平問題，進行進一步之磋商。

三富婦被殺

伊利諾州，奧太瓦美，三富婦，於昨日被殺。

警方正對此案進行調查。據悉，三名婦女，均係奧太瓦美之著名富商之妻。警方初步調查顯示，此案可能與財產繼承有關。

市長謂教育費過高 擬要求市議會否決

雲市市長，今日在議會中，表示教育費過高，擬要求市議會否決。

市長謂，雲市之教育費，在過去一年中，增加了百分之二十。此舉將使雲市之財政負擔，進一步加重。市長呼籲市議會，應否決此項預算案，以減輕雲市之財政負擔。

八十六國代表 商議海面權

瑞士日內瓦十七日路透電，八十六國代表，今日在會議中，商議海面權問題。

會議中，各國代表就海面權之歸屬、範圍及保護等問題，進行了廣泛之討論。會議旨在達成一項國際公約，以規範海面權之行使。

小兒痲痺症 預防注射

雲市衛生局，今日宣佈，將在全市範圍內，推行小兒痲痺症預防注射。

衛生局謂，小兒痲痺症是一種嚴重之傳染病，對兒童之健康威脅極大。通過預防注射，可以有效預防該病之發生。衛生局呼籲家長，應帶同子女，前往指定地點，接受預防注射。

一人爬上燈柱 被救下自殺

雲市東區，今日發生一宗人爬上燈柱，被救下後自殺之慘劇。

據悉，一名男子，因生活所迫，爬上燈柱。警方接報後，趕到現場，將其救下。然而，該男子在獲救後，竟選擇了自殺。警方正對此案進行調查，以瞭解其自殺之原因。

蘇謝美救海員

蘇聯，今日宣佈，將派員前往美國，協助救起在海上遇難之海員。

蘇聯政府表示，將提供一切必要之物資與技術支持，以確保遇難海員之安全。此舉體現了蘇聯對人道主義之重視，以及對國際合作之支持。

流行症劇烈

雲市，今日發生一宗流行症劇烈之病例。

患者病情嚴重，生命垂危。衛生局已採取緊急措施，對患者進行救治，並對其接觸者進行隔離。衛生局呼籲市民，應注意個人衛生，預防流行症之發生。

三男子售私酒 被罰一千元

雲市，今日發生一宗三男子售私酒，被罰一千元之案件。

警方在執法過程中，發現三名男子，在街頭私自售賣私酒。警方依法將其沒收，並對三名男子處以罰款一千元。此舉旨在打擊私酒交易，維護社會治安。

被罰一千元

雲市，今日發生一宗被罰一千元之案件。

警方在執法過程中，發現一名男子，因違反相關法規，被處以罰款一千元。此舉旨在維護法律之尊嚴，並對違法行為進行懲戒。

天氣報告

今日天氣：下午間晴，最高溫度四十五度，最低溫度三十八度。明日：陰天，最高溫度四十二度，最低溫度三十五度。

政府特赦

雲市，今日宣佈，將對部分罪犯，實行特赦。

政府特赦了部分在押罪犯，以顯示政府之寬大胸懷。此舉旨在促進社會和諧，並鼓勵罪犯改過自新。

人婦免救

雲市，今日發生一宗人婦免救之案件。

一名婦人，因患病，被送往醫院救治。然而，醫院方面拒絕救治，導致該婦人病情惡化。此舉引起社會各界之強烈不滿，呼籲政府加強對醫療機構之監管。

元萬二

雲市，今日發生一宗元萬二之案件。

警方在執法過程中，發現一名男子，因涉及重大經濟案件，被處以罰款二萬元。此舉旨在維護社會公平，並對違法行為進行懲戒。



紙包雞

紙包雞

【編譯】如能動用腦筋，便可想出其他泡製的新法。雞已如此，其他豬鴨牛，莫不皆然。所以本店現決定大加改革。我也當稍盡綿力。特製幾種與眾不同的新菜式。作一個新的嘗試。也許不至有負東家的期望。徐老福說之後，老板大加獎勵。即席授他改良食譜。並決定來一次宣傳攻勢。登廣告。貼街招。至是這個救亡會。便獲得完滿結果而散會了。

會議結束後。依照議決即分頭進行。徐老福於第二晚收爐休息後。大動腦筋。想出了八款新菜式。計雞鴨豬牛各兩款。而雞的新食譜中。有一款就是紙包雞。他將菜式名目和製法。都列舉出來。向老板提出。又經過再來一度會議。各人對其他七款都無異議。惟有紙包雞是用紙包着上碟的。不知對於顧客心理。有無影響？而且用紙包包裹塊塊炸熟。似乎對雞的本身味道無大加強。便向徐老福提出詢問。徐老福道：「以紙包着雞上碟。不但對顧客心理無影響。並可以增強顧客一個清潔的感覺。因為玉扣紙是雪白紙張。又經過滾油油炸。任何人都不會認為不潔。另一方面。雞在紙包之內入油鍋。而又原包上碟。吃時才將紙解開。尤其可免飛塵沾染之虞。譬如清燉北菇。都是用紗紙封密原盅上碟的。吃時才揭開紗紙。顧客於封密盅口的紗紙只有認為全味。絕無不潔之嫌。然則紙包雞也是事同一理。還有。用紙包雞塊油炸。比之不包。其味大不相同。因為凡油炸之物。無論如何。總有一些火氣味。但用紙包裹然後炸。則可隔去這種氣味。而雞的本身鮮味。不至散入油鍋中。似此甘香之外。更有鮮味。絕非任何製雞之法所可及呢。」

老板聞徐老福解釋之後。大為佩服。已沒有絲毫懷疑。且將紙包雞一味。列為八味新出品之冠。宣傳要點。側重在這一味了。

談新事故三仙橋

雲仙自歸仙後。見秋庭溫文爾雅。而第宅則書畫陳列。的確是像得金龜佳婿。芳心也自慶幸。而且早已算過丈夫的淡語。是大富長壽命。相信可能把自己的勞命扭轉了。有一天。她的家姑生辰。親友咸集。慶賀晚宴。酒兩入散時候。雲仙親自檢拾器具。適秋庭與其姨母行近。姨母見雲仙儀態優美。不期而對她說：「姨媽何自必苦？這等瑣務。交婢僕等料理便得。何況明天又是秋庭生辰。還有許多要務待你料理呢。秋庭聞姨母這樣說。忙用手一扯她的衣角。暗示制止不可再說。自己已為雲仙看見。暗想秋庭送來會經自己算過的八字。不是明日生辰。何以前後不對？又見秋庭止姨母再言。其中必有古怪。所以那天晚上。力向秋庭詢問。秋庭知不能說。才將實情說出。因為他曉得雲仙先算求婚的八字。然後事始有成。秋庭原想雲仙子說。恐怕八字不佳。而被損。特以重金賄一風命家。另行安排一個十全十美八字。然送到劉秀才家。所以以前八字是假的。雲仙知其情。悄悄道：「我們已成夫婦。無可變更。你也不必再瞞我了。且將真八字說了。待我再算。」秋庭即告之。雲仙算了一會。暗自吃驚不小。原來秋庭正是壽的命。不過怕驚嚇丈夫。不敢明說。祇有苦在心頭而已。

皇帝愛細腰

現代男人追求三六一四一廿六的好身材。其實自古皆然。於今為烈。以外國皇帝為例。一樣高與美色中。具有好身段的。一五〇五年。英皇亨利第七派三個大使到波蘭探察國。那年輕皇后的好身材。因為他看她的半身畫像。却無法知道她全身尺寸。據報告回來。黎國皇后比他像中更肥了一點。

法皇亨利第四亦係注重女子全身尺寸的人。他娶和奧國公主結婚。先使大臣觀察公主的雙股和腰圍尺碼。但大臣從公主衣服內包裹腰圍的長度。猜知公主實在是在穿上高鞋來增加高度的。

在我們中國。也有「楚王好細腰。宮中皆餓死。」等描寫詩句。大約蜂腰是女人中最具誘惑性。具有道中下截尺寸的女人。不用說。上截乳是必然的。

棋先一着

在一聚會中。一醫生給一婦人架架不休地追求。請他免費指點一些醫學常識。醫生只得告訴她。事後。醫生問旁座一位大律師：「依法。是否我適合收取那婦人的醫事顧問費呢？」大律師說：「何以不能呢？你既然回答過她有專門知識的詢問。你自然有權收取她的諮詢費。」

醫士翌日到醫務局。正想開單收錢。突然發覺櫃頭一封信。是大律師開來的收單。一請付法律詢問費五十大元。」

澳洲鱷魚兇猛

澳洲的鱷魚。是非常兇猛的。牠沒有大牙齒。也沒有舌頭。祇有像鋸齒的尖齒。因此。牠們每每咬住了牲口下水吞吃時。順帶吞一塊肉入口。利用石子的磨擦。將口中的肉來嚼碎。

澳洲的鱷魚很狡猾。往往伏在海邊。祇露出雙眼。來暗下窺伺。一有生物走近。牠就撲出來。張口便咬了。因為牠的力大。被咬的生物。牛和馬也被牠拖下水中。故此。澳洲牧場的主人。每年由五月至十月尾。必帶獵犬來射殺鱷魚的。射鱷魚要眼準。因為。祇有牠的頭上兩眼間的六平方地方才能致命。射殺了一條鱷魚。牠的皮最值錢。每寸

鱷魚皮價值兩先令。二兩上大的鱷魚長十三尺的。一條鱷魚的皮。是長二十二尺。一條十三尺的鱷魚。可值四鎊。獵犬用狗屎來引鱷魚。鱷魚似乎特別喜歡吃狗屎。牠的牙齒如擊不中。相當危險。牠會撲來進攻。口咬不但不已。還利用強大的尾巴將你擊倒。另外一個方法。便是在狗屎上下毒。讓鱷魚吃了中毒死亡。但是。如有鱷魚吃了十六頭有毒的狗。却依然無恙。有時。用活門鐵籠。將鱷魚誘捕。一次。有二十五尺長大鱷魚被生擒。中在運往雪梨動物園途中。牠打脫牢籠跳入水逃去了。

送黃碩儒君歸國
周樹齡
忽聽離歌恨念多。客中別意如何。美君獨展尼山筆。使我空懷嶺地歌。奮起雄心謀國賊。好憑鐵血挽山河。先生此去懷先志。應際風雲草莽和。

敬頌李聖勳先生
主持大眾聯社之功
廖東瀛一新
其 一
杖朝紀實堪堪。修史才華她大家。一代曠壇光世約。八年聯社耀中華。鼎新舊論常壯健。識見尤勝范蠡。樽筆筆下未生花。

為人父止於慈
感懷七律四章
馬非非
其一
父慈子孝仰文王。隆重聲譽四方。路不拾遺人共樂。人無過犯國安康。後身名尚為朝佐。革夫商辛定紀綱。江山翠閣萬年長。

借債能助營業否
若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之變為現代化倘汝有能力還償滿地可銀行可以幫助汝

五倫顧到不勝憂。親情未忘常懷念。結草啣環雖亦有。父慈子孝始堪論。愛子非劣等貧禽。逸居失教底悲觀。歧途誤入知差晚。古道桑榆徒小憐。古道桑榆徒小憐。止慈何說何須取。善後無防浪苦困。教子切須有義方。營商寶氏五兒強。遠思慈歡歡陽母。重有斷機孟宅娘。豈止慈心能盡有。還財善計始為良。總之父子相道造。家國自然日月光。

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
電話：五九九三
電話：四〇五三五

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.
廚師主理 調味甚佳 地方清潔 招呼妥當 服務周到 價格公道 格外歡迎

LONDON DRUG STORE
Main and Union, Vancouver, B.C.
MUI-3847 舖材藥教倫
貨相較價 街黃天英街倫
精神及魄力 是汝所應得
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒百粒五元

OWL DRUG CO
舖材藥路涉
聽有華人店員在寄市定次編街服務支店在喜市定街夾亞街街
Cinacore 咳止止咳
壹元及壹元七毛五
Dolan 神效風濕丸
式元三毛九
三元九毛五

滿地可銀行
BANK OF MONTREAL
借債能助營業否
若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之變為現代化倘汝有能力還償滿地可銀行可以幫助汝

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。食堂最寬大。廚師脆易牙。大講兼小酌。隨時可應駕。男女僑胞呀。請來幫襯呀。

利華烟草有限公司
Hearley Trading Co. Ltd.
711 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone: MU-5360
5783
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MUI-1734
VANCOUVER, B.C.
三月份船到大幫
冰大鯪魚 雪白茨菇
芋仔芋頭 粉葛馬蹄
雪白菜干 靚冬瓜干
五彩皮蛋 鮮蓮藕干

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當舖
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李。價錢相宜。携此告白來即以九折計。現備富有經驗華青年。在本公司修整鑲鑲部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街七十七號華時押舖廣告

天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada
育器興奮丸 一打八元五毛 兩打十五元
羊眼丸 一打五元 兩打十元
消痔丸 一打五元 兩打十元
花柳丸 一打五元 兩打十元
補氣丸 一打五元 兩打十元
萬應丹 一打五元 兩打十元

THE CHINESE TIMES established in 1907 is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published daily except on Sundays and holidays by The Chinese Press, Ltd., 400 West Broadway, Vancouver, B.C., Canada. Telephone: 581-1111.

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者
即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店

色色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

MODERNIZE TAILORS
LAWSON STREET, VANCOUVER

司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園藝
大庭小座 隨時應命
上等廚師 烹調巧奪
地方雅潔 招呼真誠
貴客光臨 無任歡迎

雲埠增羣益書店

汪政權與收場。瀛海集。雲鴻軒尺牘。每本九角五分。貴妃新傳。小婦人。梅夫人。每本九角。怎樣處理兒童問題。南來香港八年詩。觀燈海樓詩草。美術字法。每本七角五分。中西文四書七十二把擒拿法。每本二元。追隨幻想的人們。我為歷史作証。中文英譯法。英文中譯法。每本九角。家庭衛生指導。性愛與健康。從處女到婦人。結婚性。生活。求學與避學。每本五角。教師與學生。廣智版。每本一元四角。每本二元五角。

電話 MU 四六六三七
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

香港新聞

英前國防部長主張 香港不設防

路透社英國倫敦電：前曾在工黨政府。任國防大臣之辛威爾爵士。現在有若干的機會。足以減少英國在世界許多區域。城邦。及防務責任。而不致削弱英國的聲望。他說：如果他主管國防。他會乾脆的拋棄其中若干的負擔。「英國之能在香港立足。由於中共之寬容」。因為香港僅有兩萬兵。及一坦克團在那裏。假如中共要進攻。將是一個災禍。政府今應考慮維持這個責任。是否值得。

蛇頭入獄兩年

【香港訊】一名專帶人偷渡入境之「蛇頭」。因與「屈蛇客」之親屬關係不成。「蛇頭」要將「屈蛇客」扣留作抵。引起「屈蛇客」之親屬憤怒。將「蛇頭」活活。交到警署。調查之下。「蛇頭」三罪俱發。昨在「捕房」法庭受審。共判處入獄兩年。李快連法官指出被告所犯罪行嚴重。故重判之。

被告男子名劉運興。卅歲。被控三罪：(甲)二月廿六至廿八日期間。在青山龍鼓灘南浪村窩藏十二名非法入境之男女。(乙)二月廿七日至廿八日。在該處強行扣留男子劉運興。(丙)二月廿七日。向曾人。劉行好。劉行等各勒索港幣一百元。

案中茶灣水警署案根主幫辦主控

據悉案稱：二月廿六至廿八日。有十二名男女。非法乘機「屈蛇」進入港境。當該批非法入境者抵達青山龍鼓灘南浪村時。被告即向各「屈蛇客」取得各人在港親屬之地址。乘夜派人通知「屈蛇客」之親屬。並收取贖項。二月廿七日晚上。有「屈蛇客」親屬十二人。被帶到南浪村與被告會面。被告要每名交出三百元。始准其與「蛇客」會面。其中有九人。已如命照辦。餘下「丙」罪中所列之三名原告。因款項不足。求被告減收。每名二百五十元。被告不允。且不准彼等與「屈蛇客」會面。三原告不得要領而去。翌日。再次到訪。求被告減收。三原告與被告。乃吵鬧起來。結果原告合三人之力。將被告。交到警署。警方根據口供。於三月十二日。將該十二名「屈蛇客」等。而將被告。控訴云。

官判被告(甲)(丙)罪。每項囚獄六個月。(乙)罪。囚獄十二個月。刑罰相繼執行。即共囚獄兩年。

空中撒銀紙

莫云。天旱雨金如此。橫財能有幾。實係寶藏。被祇因大意。竟遺忘在石塘咀日富里內。竟有一張張一百元面額的港幣。從空中降。像蝴蝶飛舞。遂張跌到地上。有人共拾得二千元。

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

新到大幫

白肉大茨菇
新出鮮蓮藕
冰霜土鯪魚
冰霜大扁魚

堅利公司辦到新貨品

藥酒類：正梧州龍山首烏酒三元七角半；正龍山毛鷄酒三元二角半；正廣州蛇王補酒三元二角半；四蛇酒三元八角；五蛇酒三元二角半；正龍山虎骨木瓜酒三元九角半。壹司斤庄。正大連補藥酒三元九角半。半司斤庄。十大補酒三元九角半。壹司斤庄。

補丸藥品類：上海酒堂堂參桂鹿茸丸(120粒)三元八角；正上海徐重道廠參燕滋補膏式元半；正廣州星藥廠止咳藥水八角半。

奇氏止癢膏用戶來函簡錄：奇氏止癢膏先生大鑒：敬啟者，茲付上銀式元，請從速付下壹大盒奇氏止癢膏，我的小孩因全身患了皮膚濕毒症，用了止癢膏壹大盒，現已痊癒，收效神速，搽落廿四小時立刻見功，特向貴社表示深刻感激，端此敬頌，二月五日阿律比埠卡打夫人白 Mrs. W. Carter

★奇氏止癢膏大盒式元。細盒壹元。★奇氏神仙油每樽壹元。各埠均有分銷處。如買不到請來函訂購。★雲埠分銷處：片打東街135號中國公司。片打東街154號增羣益書局。片打東街269號媽麗商店。高街433號長春公司。跑路街中和行。★城埠非士活街54號萬育堂。皇家街1620號生源。★點間頓益華公司。★卡加利建生公司。溫尼辟埠萬和昌。

堅利公司總代理 The Kinley Co. 3289 Main St., Vancouver, B. C. TR 2-2810 有目錄敬奉

廣州新景

別矣春心 情網 俊人每九毛
有圖發糖 蘇小 白雲山五毛
世界近代史 曹師式一元
音樂入門 手子惜五毛

少男少女內煩惱 夏易 六毛五
存人生的春天裡 黃燕心 四毛五
幸福的婚姻生活 馮浣如 四毛五
男女問題 孟君 四毛五
青春與健康 張拓 七毛五
科學的美容 周以德 九毛
魯迅小說裡的人物 周以德 九毛
世界大音樂家與名曲 周以德 九毛
海外所見中國名畫錄 周以德 九毛

法孕避新
泰文爾抒情詩選 八毛五
十四行詩集 七毛五
報章鉅子普立茲 七毛五
幸福的年頭 幸復譯 九毛
失去陽光的人 陶西五毛

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B. C. MU. 2-1514

本號新張 名曰益豐
地方雅潔 光線玲瓏
蝦餃麵食 茶點精工
粽糰糖糕 馳譽推崇
雲吞粥水 特別不同
廚師經驗 招待禮隆
自磨鮮粉 其味無雙
純潔豆沙 觀滑厚濃
偷蒙惠顧 倒屣歡迎

中西書信 文件契約
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH
東街市喜夾街舖于位行支 行銀路賽

歡迎我們的華友。隨時到街夾喜市定街支行。辦理後列事項：
貯蓄與活期存款戶口保管
保險貯蓄箱郵匯或電匯款項
旅行與信用狀有數位僱員能通華語

香港與遠東代理處
I. F. SMITH
4 Des Voeux Rd. Central
HONG KONG

廣州酒家

CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Telephone MU.2-5148

廣州酒家 地方雅潔 玫瑰羹點 佈置新穎 結婚禮堂 茶餐宴會 名廚烹任 適口生香 招待敬誠 隨時應命 歡迎任無

58 Hastings St. E MU 4-0821
Vancouver, B.C. 角曹四〇八二一

達權社 雲洪達

一九六〇年
實業部職員表

總理 王華進 書記 簡國安
副理 曾榮義 外交 梅拱學
董事 周玉生 鄧捷予 陳文彬
黃啓珉 雷根 林百勝
李榮 余喜 林進傑
鄭光益 廖進喜 呂禮庭
劉社練 梁少如

片打街東一零五號吉舖

本報與簡國安洽商。

新發明 可異藥水

敬啟者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每樽一元五毛
二號每樽九毛
三號每樽四毛五仙

總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

新款精良食品推誠介紹：
梅林四鮮烤夫 梅林鮮嫩磨菇
珠江清湯蜆肉 珠江烏豆塘魚
青島紅燒蜆肉 天津豉油海螺
梅林新無花果 梅林油焗金笋

大量按期運到 行情印便 歡迎索閱

保護你的重要文件

△用巴拉斯的資料

本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到
幫炸熈具最適合
住家商戶年冬應
用。價平質美。
請僑胞留心光顧。格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意：
常有各款盤碗玻璃杯，廚房用具，餐刀叉，發行價目發售。
炸熈花樣每副一三五
總司理黃昭立啟

